

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	4Urto/5/2014
Identifikačné číslo spisu:	9014899094
Dátum vydania rozhodnutia:	29.10.2014
Meno a priezvisko:	JUDr. Martin Piovartsy
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2014:9014899094.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Martina Piovartsyho a sudcov JUDr. Emila Bdžocha a JUDr. Viliama Dohňanského na neverejnom zasadnutí 29. októbra 2014, o odvolaní odsúdeného D. K. a jeho manželky K. K. proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 11. júna 2014, sp. zn. 1Ntc 5/2014, takto

rozhodol:

I.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. rozsudok Krajského súdu v Bratislave z 11. júna 2014, sp. zn. 1Ntc 5/2014, sa z r u š u j e .

II.

Podľa § 19 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z.z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov späťvzatie osvedčenia berie na vedomie.

III.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. per analogiam odvolanie manželky odsúdeného K. K. sa z a m i e t a .

Odôvodnenie

Krajský súd v Bratislave rozsudkom z 11. júna 2014, sp. zn. 1Ntc 5/2014, rozhodol tak, že

podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon) sa na území Slovenskej republiky uznáva a vykoná rozsudok Krajského súdu Wiener Neustadt z 12. novembra 2013, č. 37 Hv 112/13x, v časti, ktorou bol občan Slovenskej republiky D. K., nar. X. P. XXXX v Z., trvale bytom F., toho času v Justičnom zariadení Wiener Neustadt, Rakúska republika uznaný za vinného zo zločinu krádeže vlámaním za účelom zárobku sčasti dokonaného, sčasti v štádiu pokusu podľa § 127, § 129 číslo 1, § 130 prvý prípad; 15 rakúskeho Trestného zákonníka, na tom skutkovom základe, že:

D. K. vo vedomej a úmyselnej spolupráci s jedným ďalším spolupáchateľom dňa 23. júla 2013 dolu uvedeným odňal, respektíve sa pokúsil odňať, cudzie hnutelné veci s úmyslom sa ich privlastnením neoprávnene obohatiť

I. konkrétne odňali,

a) vo Viedni Z. L. A. jeden navigačný prístroj značky Medion Go Pal E3140, a to tak, že náradím, ktoré nie je určené na riadne otvorenie, otvorili dvere spolujazdca osobného motorového vozidla Peugeot 206 menovanej osoby, a takto vnikli do vozidla;

b) vo Vösendorfe J. U. jeden navigačný prístroj značky Medion;

II. konkrétne k pokusu o odňatie došlo vo Vösendorfe v prípade osoby X.-X. P. a jeho cigariet a mobilného telefónu

príčom sa krádeží dopustili, respektíve pokúsili dopustiť, za účelom zárobku a v prípade bodu I/a) navyše vlámaním sa do dopravného prostriedku,

a odsúdený podľa § 129 rakúskeho Trestného zákonníka na trest odňatia slobody v trvaní 24 (dvadsaťštyri) mesiacov.

Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Trestného zákona Slovenskej republiky krajský súd odsúdeného na výkon tohto trestu zaradil od ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku včas podali odvolania odsúdený D. K. a jeho manželka K. K..

Odvolania odôvodnili v podstate zlým zdravotným stavom odsúdeného, lepším sociálnym programom väzenského zariadenia, v ktorom sa tento nachádza vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúsku, priaznivejšou zákonnou úpravou podmieneného prepustenia z výkonu tohto trestu a rodinnými pomermi odsúdeného. Odsúdený v podanom dovolaní navyše namietol, že napadnutým rozsudkom boli porušené aj medzinárodné zmluvy, na ktoré v podanom odvolaní podrobne poukázal.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podaných odvolaní preskúmal napadnuté rozhodnutie primárne z hľadiska ustanovenia § 15 ods. 5 zákona, § 309 ods. 1 a ods. 2 Tr. por. a zistil, že odvolania podali oprávnená osoba (odsúdený D. K.) a neoprávnená osoba (K. K.). Odsúdený podal odvolanie v zákonnej lehote.

Zo spisu vyplýva, že súd prvého stupňa konal na podklade osvedčenia, ktoré je uvedené v čl. 5 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii, ktoré mu bolo doručené spoločne s prílohami prostredníctvom Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, pričom justičným orgánom krajiny pôvodu v konaní je Spolkové ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky.

Z obsahu listu Spolkového ministerstva spravodlivosti Rakúskej republiky z 25. septembra 2014 adresovanému Ministerstvu spravodlivosti Slovenskej republiky vyplýva, že svoju žiadosť o prevzatie ďalšieho výkonu trestu odňatia slobody odsúdeného D. K. berie späť. Krajinský súd pre trestné veci Viedeň uznesením z 27. júna 2014 s použitím § 133a rakúskeho zákona o výkone trestu rozhodol, že od ďalšieho výkonu tohto trestu v Rakúsku pod podmienkou vycestovania trestaného na Slovensko dočasne (predbežne) upúšťa. K vycestovaniu trestaného má dôjsť 23. novembra 2014.

Podľa § 29 zákona č. 549/2011 ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí

odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné. Sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva, alebo neuznáva.

Podľa § 15 ods. 5 zákona proti rozhodnutiu podľa odseku 1 je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený alebo prokurátor.

Podľa § 19 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. ak justičný orgán štátu pôvodu rozhodne o späťvzatí osvedčenia pred prijatím rozhodnutia o uznaní a výkone, súd vezme späťvzatie uznesením na vedomie.

Podľa § 19 ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z. ak justičný orgán štátu pôvodu rozhodne o späťvzatí osvedčenia po prijatí rozhodnutia o uznaní a výkone, súd prijme bezodkladne opatrenia smerujúce k upusteniu od výkonu uznaného rozhodnutia. Na rozhodnutie justičného orgánu štátu pôvodu o späťvzatí osvedčenia doručenom súdu po začiatku výkonu uznaného rozhodnutia súd neprihliada.

Na podklade týchto skutočností Najvyšší súd Slovenskej republiky vyhodnotil podanie justičného orgánu štátu pôvodu z 25. septembra 2014 ako späťvzatie osvedčenia, a pretože rozhodnutie súdu prvého stupňa o uznaní a výkone nenadobudlo právoplatnosť, nezostalo mu nič iné, len bez vecného prieskumu odvolaním odsúdeného napadnutého rozsudku tento postupom podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zrušiť a následne postupom podľa § 19 ods. 1 zákona zobrať na vedomie späťvzatie osvedčenia justičným orgánom štátu pôvodu.

So zreteľom na citované ustanovenia § 518 ods. 4 Tr. por. a § 15 ods. 5 zákona najvyšší súd odvolanie manželky odsúdeného, K. K. posúdil ako podané neoprávnenou osobou a z tohto dôvodu ho ako také zamietol.

Na podklade týchto úvah Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.